

KENDELSE AFSAGT AF RETTENS PRÆSIDENT  
19. september 1996

Sag T-138/96 R

**Giovanni Ballone Burini**  
**mod**  
**De Europæiske Fællesskabers Domstol**

»Tjenestemænd – udvælgelsesprøve – afslag på deltagelse i udvælgelsesprøven  
– særlige rettergangsformer – begæring om udsættelse af gennemførelsen«

Fuldstændig gengivelse på italiensk . . . . . II - 1185

**Angående:** Begæring om udsættelse af gennemførelsen af afgørelsen om afslag på sagsøgerens ansøgning fra udvælgelseskomitéen for den almindelige udvælgelsesprøve CJ/A/11.

**Udfald:** Begæringen ikke taget til følge.

**Resumé af kendelse**

Giovanni Ballone Burini havde indgivet en ansøgning til den almindelige udvælgelsesprøve CJ/A/11, som De Europæiske Fællesskabers Domstol afholdt med henblik på oprettelse af en ansættelsesreserve af fuldmægtige med italiensk juridisk

uddannelse; ansøgningen blev indgivet på det officielle ansøgningsskema og inden for den frist, som var angivet i meddelelsen om udvælgelsesprøven.

Ved skrivelse af 23. maj 1996 fik Ballone Burini meddelelse om udvælgelseskomitéens afgørelse om ikke at give ham adgang til at deltage i udvælgelsesprøven på grund af »manglende, eller manglende bevis for, sprogkundskaber som krævet i punkt III B 2 i meddelelsen om udvælgelsesprøve (indgående kendskab til italiensk og et godt kendskab til et andet af Den Europæiske Unions officielle sprog. Af tjenestehensyn skal ansøgeren have et godt kendskab til fransk)«.

Ved skrivelse af 13. juni 1996 anmodede Ballone Burini om genbehandling af sin ansøgning i henhold til punkt VII i meddelelsen om udvælgelsesprøve. Hans anmodning var ledsaget af et nyt curriculum vitae med angivelse af et »godt« kendskab til fransk i tale samt to beviser for franskkurser, som han havde fulgt i juni 1995 og fra januar til april 1996.

Sagsøgeren fik ved skrivelse af 18. juli 1996 meddelelse om, at udvælgelseskomitéen efter genbehandlingen af hans ansøgning fastholdt afslaget på ikke at lade ham deltage i udvælgelsesprøven med følgende begrundelse: »Ansøgeren opfylder ikke kravet til sprogkundskaber jf. punkt III B 2 i meddelelsen om udvælgelsesprøve, hvor det præciseres at: 'af tjenestehensyn skal ansøgeren have et godt kendskab til fransk'. I sin ansøgning har ansøgeren angivet, at han kun har et 'rimeligt' ('discreta') kendskab til fransk, idet han har afkrydset den relevante rubrik under læsning, skrivning, talen af det pågældende sprog (tre angivelser af 'rimelig'), hvorfor han således har erkendt ikke at have et 'godt' kendskab til dette sprog. Denne betingelse skulle være overholdt og angivet på tidspunktet for indgivelsen af ansøgningen, dvs. senest den 28. september 1995. Denne frist er bindende og kan ikke fraviges af udvælgelseskomitéen under hensyntagen til senere fremlagt dokumentation«.

Ved stævning indleveret til Rettens Justitskontor den 12. september 1996 anlagde Ballone Burini sag med påstand om annullation af ovennævnte afslag på ikke at lade ham deltage i udvælgelsesprøven.

Ved særskilt processkrift registreret på Rettens Justitskontor samme dag fremsatte sagsøgeren i medfør af EF-traktatens artikel 185 og 186 desuden begæring om udsættelse af gennemførelsen af det anfægtede afslag med henblik på at kunne deltage i den skriftlige prøve i den omhandlede udvælgelsesprøve, som skulle begynde den 20. september 1996, med forbehold af Rettens afgørelse i hovedsagen.

### Retlige bemærkninger

Med henblik på at vurdere, hvorvidt en begæring om udsættelse af gennemførelsen af et afslag fra en udvælgelseskomité om ikke at lade en ansøger deltage i en udvælgelsesprøve kan tages til følge, har Retten pligt til at undersøge, om ud fra opbygningen af den pågældende meddelelse om udvælgelsesprøve kravet om et godt kendskab til et særligt af Den Europæiske Unions officielle sprog umiddelbart skal anses for at udgøre en forhåndsbetingelse for en ansøgers adgang til udvælgelsesprøven, og, i givet fald, om opfyldelsen af dette krav kunne bedømmes af udvælgelseskomitéen udelukkende på grundlag en oplysning fra den pågældende selv, henset til, at der ikke fandtes nogen oplysninger i ansøgningen, som modsagde oplysningen (præmis 20).

Retten bemærkede, at i forbindelse udvælgelseskomitéens forhåndsudvælgelse af ansøgerne, der var fastsat i meddelelsen om udvælgelsesprøven, og som gik forud for den egentlige udvælgelse på grundlag af kvalifikationsbeviser, fremgik det efter en umiddelbar betragtning klart og entydigt af de relevante bestemmelser, at manglende opfyldelse af betingelserne navnlig i punkt III B allerede i denne fase af gennemgangen af ansøgningerne medførte udelukkelse (præmis 21).

Blandt kravene til ansøgernes sprogkundskaber indgik navnlig kravet om, at »af tjenstehensyn skal ansøgeren have et godt kendskab til fransk« (præmis 22).

Herudover stilledes der ikke i meddelelsen om udvælgelsesprøve krav om, at ansøgerne skulle godtgøre deres oplysninger om de sprogkundskaber, som krævedes efter punkt III B 2, ved fremlæggelse af relevant dokumentation såsom eksamensbeviser, certifikater eller andre attester (præmis 23).

Retten bemærkede, at udvælgelseskomitéen med henblik på en vurdering af hver enkelt ansøgers sprogkundskaber i denne fase af gennemgangen af ansøgningerne tilsyneladende udelukkende rådede over den pågældendes egen bedømmelse angivet i den pågældende rubrik i det officielle ansøgningsskema, hvis udfyldelse i henhold til meddelelsen om udvælgelsesprøve var obligatorisk, samt efter omstændighederne over eventuelle oplysninger på grundlag af andre dele af ansøgningen, f.eks. curriculum vitae eller den pågældendes frivilligt fremsendte dokumentation (præmis 24).

Retten bemærkede, at det umiddelbart måtte følge heraf, at udvælgelseskomitéen på grundlag af opbygningen af meddelelsen om udvælgelsesprøve kunne være nødt til ved forhåndsudvælgelsen i henhold til punkt V i meddelelsen om udvælgelsesprøve blot at lægge den pågældendes egen oplysning til grund i tilfælde, hvor der ikke i ansøgningsmaterialet indgik yderligere oplysninger vedrørende niveauet af en ansøgers kendskab til fransk. I den henseende og henset til det store antal ansøgninger til de almindelige udvælgelsesprøver – ifølge oplysninger, som den sagsøgte institution fremlagde under retsmødet, fremsendte administrationen i det konkrete tilfælde 645 fuldstændige ansøgninger til udvælgelseskomitéen – forekommer det ikke urimeligt, hvis det anerkendes, at en institution i forbindelse med afholdelsen af en almindelig udvælgelsesprøve har mulighed for i meddelelsen om udvælgelsesprøve at foreskrive en indledende fase, hvor udvælgelseskomitéen gennemfører en forhåndsudvælgelse af ansøgerne med henblik på at kunne vælge de ansøgere, som besidder de krævede kvalifikationer for at kunne få adgang til

udvælgelsesprøven. Navnlig hvad angår kvalifikationer, der ikke nødvendigvis er knyttet til erhvervelse af et eksamensbevis eller udstedelse af attester, f.eks. sprogkundskaber, findes det således berettiget, hvis administrationen af hensyn til en fornuftig tilrettelæggelse af udvælgelsesprøven og i overensstemmelse med princippet om god forvaltningsskik gives mulighed for at foreskrive, at forhåndsudvælgelsen skal ske på grundlag af ansøgnernes oplysninger med det formål at udelukke ansøgere, der ikke klart opfylder en af betingelserne for adgang til udvælgelsesprøven (præmis 25).

Heraf følger umiddelbart, at udvælgelseskomitéen ved anvendelsen af de adgangsbetingelser, som er fastsat i meddelelsen om udvælgelsesprøve, i mangel af enhver form for modstående angivelser i en ansøgning kan være nødt til at afslå ansøgningen på grundlag af den pågældende ansøgers oplysning om niveauet af hans kendskab til et sprog, når dette niveau ikke svarer til kravene i meddelelsen om udvælgelsesprøven (præmis 27).

Begæringen om udsættelse af gennemførelsen af den anfægtede afgørelse tages derfor ikke til følge, og det er herved uforment at undersøge betingelsen om uopsættelighed (præmis 31).

### **Konklusion:**

**Begæringen om foreløbige forholdsregler tages ikke til følge.**